

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Таюрский Д.А.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Татарский язык Б1.В.ОД.3

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Фатхуллова К.С.

**Рецензент(ы):**

Болгарова Р.М.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Замалетдинов Р. Р.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_\_ от "\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений, истории и востоковедения (отделение Высшая школа иностранных языков и перевода):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_\_ от "\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2018

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Фатхуллова К.С. кафедра общего языкознания и тюркологии Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая , Kadria.Fatxullova@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

развитие у студентов коммуникативной, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной компетенций;

2) развитие и воспитание способности к личностному и профессиональному самоопределению студентов, их социальной адаптации;

3) формирование активной жизненной позиции как гражданина и патриота, а также как субъекта межкультурного взаимодействия;

4) развитие таких личностных качеств, как культура общения, умение работать в сотрудничестве, в том числе в процессе межкультурного общения;

5) развитие способности и готовности студентов к самостоятельному изучению татарского языка, к дальнейшему самообразованию с его помощью в разных областях знаний;

6) приобретение опыта творческой деятельности, опыта проектно-исследовательской работы с использованием татарского языка, в том числе в русле выбранного профиля.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ОД.3 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 2 курсе, 4 семестр.

Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки 'Международные отношения' (бакалавриат) предусматривает изучение дисциплины 'Татарский язык как неродной' в составе вариативной части гуманитарного, социального и экономического цикла. Дисциплина занимает важное место в системе курсов, ориентированных на практическое усвоение языков.

Для освоения данной дисциплины необходимы знания, полученные обучающимися в средней образовательной школе, в частности, они должны иметь общее представление о татарском языке и его отличиях от русского языка, особенностях функционирования татарского языка как государственного языка Республики Татарстан. Большое значение приобретают и знания, полученные в процессе одновременного с изучением данной дисциплины курсов русского языка и культуры речи, иностранных языков.

Курс 'Татарский язык как неродной' предусматривает формирование у студентов общеучебных умений и навыков, универсальных способов деятельности и ключевых компетенций в следующих направлениях: использование учебных умений, связанных со способами организации учебной деятельности, доступных студентам и способствующих самостоятельному изучению татарского языка и культуры изучаемого языка; а также развитие специальных учебных умений, таких, как нахождение ключевых слов при работе с текстом, их семантизация на основе языковой догадки, выборочное использование перевода; умение пользоваться двуязычными словарями; участвовать в проектной деятельности межпредметного характера.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК -1 (общекультурные компетенции)	способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК -1 (общекультурные компетенции)	способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу
ОК-14 (общекультурные компетенции)	готов к толерантному восприятию социальных и культурных различий, уважительному и бережному отношению к историческому наследию и культурным традициям

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

значение лексических единиц, связанных с тематикой выбранного профиля и с соответствующими ситуациями общения;

- языковой материал: фонетический, лексический и грамматический минимумы, оценочную лексику, синтаксические модели изучаемого языка, единицы речевого этикета, обслуживающие ситуации общения в рамках изучаемых тем, в том числе профильно-ориентированных;

- значения изученных морфологических форм, средств и способов выражения модальности, условия, предположения, причины, следствия, побуждения к действию;

- лингострановедческую и страноведческую информацию, расширенную за счет новой тематики и проблематики речевого общения, с учетом выбранного профиля.

2. должен уметь:

овоей, социокультурной и учебно-трудовой сферах, используя аргументацию, эмоционально-оценочные средства;

- рассказывать, рассуждать в связи с изученной тематикой, проблематикой прочитанных/прослушанных текстов, описывать события, излагать факты, делать сообщения, в том числе связанные с тематикой выбранного профиля;

- создавать словесный социокультурный портрет.

- понимать относительно полно (общий смысл) высказывания на татарском языке в различных ситуациях общения;

- понимать основное содержание аутентичных аудио или видеотекстов познавательного характера на темы, связанные с личными интересами или выбранным профилем, выборочно извлекать из них необходимую информацию;

- читать аутентичные тексты разных стилей (публицистические, художественные, научно-популярные, а также несложные специальные тексты, связанные с тематикой выбранного профиля), используя основные виды чтения в зависимости от коммуникативной задачи;

- описывать явления, события, излагать факты в письме личного и делового характера; заполнять различные виды анкет, составлять письменные материалы, необходимые для презентации результатов в проектной деятельности;

3. должен владеть:

основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области языкознания;

- демонстрировать способность и готовность к практическому применению полученных знаний при решении коммуникативных задач;

- устной и письменной коммуникацией.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

к речевой коммуникации на татарском языке;

- к уважительному отношению культуры и национальных особенностей контактирующих народов.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Знакомство. О себе.	4	1	0	1	0	
2.	Тема 2. Учеба. Работа. Знание языков.	4	3	0	1	0	
3.	Тема 3. Высшее образование. Вузы РТ.	4	5	0	2	0	
4.	Тема 4. Дом. Квартира.	4	7	0	2	0	
5.	Тема 5. Распорядок дня. Свободное время. Отдых. Здоровье.	4	9	0	2	0	
6.	Тема 6. Республика Татарстан. Столица РТ. Города. Природа. Исторические места. Социально-экономическое развитие.	4		0	2	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	Зачет
	Итого			0	10	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### Тема 1. Знакомство. О себе.

##### *практическое занятие (1 часа(ов)):*

Приветствие. Прощание. Выражение благодарности. Уточняющие вопросы.

Согласие/несогласие. Вопросительные и личные местоимения

##### Тема 2. Учеба. Работа. Знание языков.

##### *практическое занятие (1 часа(ов)):*

Лексико-грамматический материал по теме. Модельные фразы для организации диалогической и монологической речи.

### **Тема 3. Высшее образование. Вузы РТ.**

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Тематическая лексика. Временные формы глагола. Развитие монологической речи студентов

### **Тема 4. Дом. Квартира.**

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Тематическая лексика. Существительные с аффиксами принадлежности. Послелого.

### **Тема 5. Распорядок дня.Свободное время. Отдых. Здоровье.**

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Тематическая лексика. Личные и неличные глаголы.

### **Тема 6. Республика Татарстан. Столица РТ. Города. Природа. Исторические места. Социально-экономическое развитие.**

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Активная лексика по теме. Активизация грамматических форм: склонение существительных с аффиксами принадлежности. Активные синтаксические конструкции.

## **4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

<b>N</b>	<b>Раздел Дисциплины</b>	<b>Семестр</b>	<b>Неделя семестра</b>	<b>Виды самостоятельной работы студентов</b>	<b>Трудоемкость (в часах)</b>	<b>Формы контроля самостоятельной работы</b>
1.	Тема 1. Знакомство. О себе.	4	1	подготовка высказывания	14	устный опрос
2.	Тема 2. Учеба. Работа. Знание языков.	4	3	подготовка диалога	16	устный опрос
3.	Тема 3. Высшее образование. Вузы РТ.	4	5	чтение и перевод текстов	16	тест
4.	Тема 4. Дом. Квартира.	4	7	подготовка монологического высказывания	16	устный опрос
5.	Тема 5. Распорядок дня.Свободное время. Отдых. Здоровье.	4	9	подготовка полилога	16	устный опрос
6.	Тема 6. Республика Татарстан. Столица РТ. Города. Природа. Исторические места. Социально-экономическое развитие.	4		подготовка устного сообщения	16	устный опрос
	Итого				94	

## **5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения**

Вузовское освоение курса 'Татарский язык' предполагает использование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий, а также настоятельно требует рационального их сочетания. Традиционные образовательные технологии подразумевают использование в учебном процессе таких методов работ, как лекция, практическое занятие.

В курсе реализованы могут быть новые информационные технологии, в частности, мультимедийные и электронные образовательные ресурсы

## **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

### **Тема 1. Знакомство. О себе.**

устный опрос , примерные вопросы:

Звуки и звукосочетания татарского языка. Закон сингармонизма (нёбная и губная разновидности). Слова с твердыми и мягкими гласными, слова, не подчиняющиеся закону сингармонизма; корневые слова с разделительным твердым и мягким знаками, сложные слова со специфичными согласными звуками [къ], [гъ], [w], [ж], [ң], [һ], [ч] [ʔ] (гамза), слова с двойными согласными. Произношение слов с я, ю, е. Нормы произношения: долгота и краткость гласных, оглушение звонких согласных в конце слога или слова. Ударение в слове, фразе. Особенности словесного ударения в татарском языке. Членение предложений на смысловые группы. Ритмико-интонационные особенности предложений. Интонация перечисления. Интонация приветствия, прощания, обращения, поздравления, извинения, просьбы, приказа.

### **Тема 2. Учеба. Работа. Знание языков.**

устный опрос , примерные вопросы:

Лексические единицы, обслуживающие ситуации общения в пределах изучаемых тем для двустороннего (рецептивного и продуктивного) усвоения; устойчивые словосочетания.

### **Тема 3. Высшее образование. Вузы РТ.**

тест , примерные вопросы:

Имена существительные. Изменение существительных по числам, по падежам, по принадлежности. Имена прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степенях. Разряды местоимений. Разряды числительных. Временные формы глагола.

### **Тема 4. Дом. Квартира.**

устный опрос , примерные вопросы:

Неопределенная форма глагола с модальными словами. Причастие и деепричастие.

### **Тема 5. Распорядок дня.Свободное время. Отдых. Здоровье.**

устный опрос , примерные вопросы:

Оценочная лексика и речевые клише как элементы речевого этикета, отражающие культуру татарского народа. Слова-названия предметов, их признаков, действий предметов. Слова, общие для татарского и русского языков.

### **Тема 6. Республика Татарстан. Столица РТ. Города. Природа. Исторические места. Социально-экономическое развитие.**

устный опрос, примерные вопросы:

Достопримечательности и памятные места РТ. Аналитические глаголы.

### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

- 1) Индивидуальное чтение профильного текста и краткое изложение содержания прочитанного;
- 2) Поиск нужной информации в Интернете и подготовка монологических высказываний;
- 3) Подготовка к выполнению контрольных работ, лексико-грамматических тестов;
- 4) Подготовка к экзамену.

### **7.1. Основная литература:**

1. Шаяхметова, Л.Х. Татарский язык для начинающих : интенсивный курс : [учебник] / Л.Х. Шаяхметова .? Казань : Татарское книжное изд-во, 2012 .? 221, [2] с.



2. Фәтхуллова К.С., Юсупова Ә.Ш., Денмөхәммәтова Ә.Н. Татарча сөйләшәбез, укыйбыз, язабыз. Башлангыч дәрәжә. Казан: Хәтер, 2013.

[http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10-IFMK/10\\_179\\_000943.pdf](http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10-IFMK/10_179_000943.pdf)

3. Фәтхуллова К.С., Юсупова Ә.Ш., Денмөхәммәтова Ә.Н. Татарча сөйләшәбез, укыйбыз, язабыз. Урта дәрәжә. Казан: Хәтер, 2015.

[http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10-IFMK/10\\_179\\_000944.pdf](http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10-IFMK/10_179_000944.pdf)

## 7.2. Дополнительная литература:

Хәзерге татар теле [Текст: электронный ресурс] : синтаксис : лекцияләрнең тулы конспекты / Р. Х. Мирзәһитов, Р. К. Сәгъдиева ; Казан федераль ун-ты, Г. Тукай ис. татар филологиясе һәм мәдәнияте багланлышлар ин-ты .-Электронные данные (1 файл: 1,256 Мб) .- (Казань : Казанский федеральный университет, 2013) .- Загл. с экрана .- Для 4-го курса, 7-го и 8-го семестров 5-го курса, 9-го семестра 6-го курса .- Режим доступа:[http://dspace.kpfu.ru/xmlui/bitstream/handle/net/21470/10\\_163\\_kl-000503.pdf](http://dspace.kpfu.ru/xmlui/bitstream/handle/net/21470/10_163_kl-000503.pdf)

Хәзерге татар әдәби теле морфологиясе = Морфология современного татарского языка : уку-укыту кулланмасы / Казан (Идел буе) федераль ун-ты ; Ф. М. Хисамова, Г. Р.

Галиуллина, М. Х. Әнвәрова, А. Ә. Гафурова .- Казан : Казан университеты, 2010 .- 126 б

## 7.3. Интернет-ресурсы:

Белем.ру - [belem.ru](http://belem.ru)

онлайн-школа - [anatele.ef.com](http://anatele.ef.com)

сайт татарской прессы - [www.matbugat.ru](http://www.matbugat.ru)

Татарский мир - [tatarile.com](http://tatarile.com)

универсальная википедия - [www.Wikipedia.ru](http://www.Wikipedia.ru)

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Татарский язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.



Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен студентам. Электронная библиотечная система "Консультант студента" предоставляет полнотекстовый доступ к современной учебной литературе по основным дисциплинам, изучаемым в медицинских вузах (представлены издания как чисто медицинского профиля, так и по естественным, точным и общественным наукам). ЭБС предоставляет вузу наиболее полные комплекты необходимой литературы в соответствии с требованиями государственных образовательных стандартов с соблюдением авторских и смежных прав.

Сканер

Принтер

Копировальный аппарат

Ноутбук

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки).

Автор(ы):

Фатхуллова К.С. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Болгарова Р.М. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.